

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

16 вересня 2012 – Неділя 15-та по Зісланні Святого Духа – Глас 6
September 16, 2012 – 15th Sunday after Pentecost – Tone 6

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 17 вересня

8:00AM † Вінцент Маг'новський (ж. род. Оприско)

Вівторок, 18 вересня

10:00AM † За спочилих випускників Гімназій – Панахида

Середа, 19 вересня

9:00AM † Пелагія і Семен – Панах. (ж. дочка М. Дейнега)

Четвер, 20 вересня

9:00AM † о. Михайло (ж. Анна Стахів і род. Немелівські)

П'ятниця, 21 вересня – Різдво Пресвятої Богородиці

9:00AM † Володимир Андрух (ж. род. Андрух)

Субота, 22 вересня

8:30AM † Петро і Василь – Панах. (ж. дружина і матір)

10:00AM *Молебень знагоди початку нового шкільного року*

4:00PM *Хрестини Анни Ліліани Богданович*

Неділя, 23 вересня – Неділя 16-та по Зісланні Св. Духа

9:30AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, September 17, 2012

† Vincent Magnowski (Oprysko Family)

Tuesday, September 18, 2012

† Deceased Gymnasium members w/Panakh.

Wednesday, September 19, 2012

† Pelahia & Semen w/Panakh.(Daughter)

Thursday, September 20, 2012

† Fr. Mykhaylo (A. Stachiv & Nemelivsky Fam.)

Friday, September 21 – Nativity of B.V.M.

† Wolodymyr Andruch (Family)

Saturday, September 22, 2012

† Peter & Wasyl w/Panakh.(Wife & Mother)

Moleben – beginning of Ukr. School year

Christening of Anna Lilian Bohdanowycz

Sunday, Sept. 23 – 16th after Pentecost

For Parishioners & Benefactors

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! Отець Олексій Костик (батько отця Ярослава і отця Мар'яна) відійшов у вічність 29-го серпня. Пам'ятайте його у своїх молитвах.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ – в середу, 19 вересня о год. 6-й веч., о. Іван буде проводити курси релігійної освіти для дорослих та підлітків (англійською мовою). Теми будуть змінюватися кожного тижня. Всі запрошені!

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у четвер, 20 вересня о год. 6-й веч. в церковній залі.

В СУБОТУ, 22 ВЕРЕСНЯ розпочнеться новий навчальний рік в **Школі Українознавства** при нашій парафії. Молебень о 10-й год. ранку, а відтак збір учнів по клясах та засідання Батьків. Просимо записувати своїх дітей віку від 5 до 17 до нашої школи! З усіма питаннями, можна телефонувати до Директора пана Угрин на ч. тел. (845) 626-2838.

СЕМІНАРІЯ СВ. ВАСИЛІЯ В СТЕМФОРДІ запрошує всіх вірних на перший із серії лекцій та семінарів в рамках підготовки до нашого Єпархіального Собору (18-20 квітня 2013), під назвою „Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом: Слово Боже”. Семінар відбудеться в суботу, 29 вересня о год. 9:00.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Parish undercroft after Liturgy!

ВІСНАВА ПАМ'ЯТ! Rev. Oleksiy Kostyk (father of Rev. Yaroslav & Rev. Marian) fell asleep in the Lord on August 29. Please remember him in your prayers.

RELIGIOUS EDUCATION CLASSES for adults will begin on Wednesday, September 19 at 6PM in our Church undercroft ... teenagers welcome!

THE PASTORAL COUNCIL will meet on Thursday, September 20 at 6PM. All members are encouraged to attend.

SATURDAY, SEPTEMBER 22 – the new school year will begin for our parish **Ukrainian Heritage School**, which meets on Saturdays in our Church undercroft, for children ages 5 to 17. The day begins with a Moleben at 10AM, after which students will report to their classes and there will be a Parents' Meeting. Please phone the Principal, Mr. Uhryn, at (845) 626-2838 to register your child or for more information.

SATURDAY, SEPTEMBER 29 – St. Basil Seminary is hosting the first of a series of lectures and seminars in preparation for our Eparchial Sobor (which will be held April 18-20, 2013). This one-day seminar is entitled *The Vibrant Parish – A Place to Encounter the Living Christ: The Word of God*. Schedules and registration forms can be found on the website WWW.STBASILSEMINARY.COM or through our Parish office. All are invited to attend.



Вдячна громада щиро вітає свого пастиря і вчителя, молитовника за всіх нас, Протоієрея Д-ра Івана Кашака з нагоди дня отцевих уродин. Молимося, щоб Господь Бог дав нашому пароху гарного здоров'я, мудрості, енергії, гумору та всіляких благословінь. Під Вашим духовним керівництвом, Отче, будемо Українську Церкву як Царство Боже на землі. Многая, многая, многая літа!

Our parish family wishes our dear pastor, Very Rev. Dr. Ivan Kaszczak, much health, hapiness and God's blessings on the occasion of his birthday which was on Sept. 13th. We are grateful for your prayers, your kind words, your humor and your guidance! May God grant you may happy years! Happy Birthday! Mnohaya Lita!

Апостол – 2 Кор. 4, 6 - 15

Євангеліє – Мт. 22, 35-46

Epistle – 2 Corinthians 4:6-15

Gospel – Matthew 22:35-46

Тропар: Ангельські сили на гробі твоїм * і ті, що стерегли, змертвіли * і стояла Марія у гробі, * шукаючи пречистого тіла твого. * Полонив Ти ада, та не спокусився ним, * зустрів єси Діву, даруючи життя. * Воскреслий з мертвих Господи, слава Тобі.

Кондак: Життєначальною долонею * умерлих із мрячних долин * Життєдавець воскресив усіх – Христос Бог, * воскресення подав людському родові. * Він бо всіх Спаситель, воскресення і життя, і Бог усіх.

Богородичний: Заступнице християн непостидна, * молитвенице до Творця незамінна, * не погорди голосами молінь грішників, * але випереди як благає з поміччю нам, що вірно співаємо Тобі: * поспіши на молитву і скоро прийди на моління, * заступаючи повсякчас, Богородице, тих, що почитають Тебе.

Прокімен: Спаси, Господи людей твоїх і благослови насліддя Твоє (Пс, 27,9).

Стих: До Тебе, Господи, взиватиму, Боже мій, щоб не відвертався Ти мовчки від мене (Пс. 27,1).

Алилуя: Хто живе в помочі Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться (Пс. 90,1).

Стих: Скаже Господеві, заступник мій єси і прибіжище моє, Бог мій, і надіюся на нього (Пс. 90,2).

Причасний: Хваліте Господа з небес, хваліте його на висотах (Пс. 148,1). Алилуя, трічі.

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!